

AGREEMENT of COOPERATION

BETWEEN

AFYON KOCATEPE UNIVERSITY,
TURKEY

AND

BILA TSERKVA NATIONAL AGRARIAN UNIVERSITY,
UKRAINE

The Afyon Kocatepe University, Turkey, and Bila Tserkva National Agrarian University, Ukraine, believe that the expansion and strengthening of scientific and educational exchange and cooperation is of mutual value to both institutions, hereby agree to enter into a cooperative agreement.

1. Purpose of Agreement

The purpose of this agreement is to facilitate research cooperation, the exchange of staff and students and other forms of scientific and educational cooperation between the Afyon Kocatepe University and the Bila Tserkva National Agrarian University. This agreement establishes the general principles and conditions under which the cooperation will be pursued. Eventual cooperation activities and projects will be subject to more detailed agreements.

2. Scope of Cooperation

Subject to mutual consent, the areas of cooperation will eventually include any programme offered at either university that is felt desirable and feasible on either side and which both sides feel will contribute to the fostering and development of the cooperative relationships between the two universities.

Cooperation may be carried out through such activities as:

- joint research and education projects
- joint research activities and publications in scientific journals of both universities
- exchange of faculty teachers and staff, exchange of students
- participation in seminars, conferences and academic meetings , use of videoconferences
- special short-term academic programmes
- development of virtual study modules
- exchange of methodology, teaching materials and documents
- preparation of double degree programs

3. Terms of Cooperation

The terms of cooperation for each specific activity implemented under this agreement shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of that activity.

Any such agreements entered into, as outlined above, shall bear reference to this cooperative agreement. Each university shall designate a coordination unit to be responsible for the development and coordination of the cooperation activities agreed upon in different fields.

4. Renewal, Termination and Amendment

This cooperative agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of the last signature and may be extended by mutual agreement. It may be terminated by the appropriate authorities of either party giving six (6) months notice to the other party in writing. An earlier termination date is possible when mutually agreed upon. The agreement may be amended by mutual written consent of the two parties.

This Agreement does not impose any legal and financial obligation to the participating institutions.

This Agreement is prepared in two identical copies in English and Ukrainian languages.

**For AFYON KOCATEPE
UNIVERSITY**

RECTOR:

Prof. Dr.


Mehmet KARAKAŞ

**For BILA TSERKVA NATIONAL
AGRARIAN UNIVERSITY**

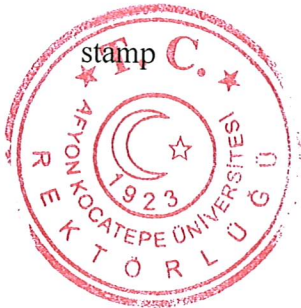
RECTOR:

Prof. Dr. Academician of National Academy of
Agrarian Sciences of Ukraine


Anatolii Danylenko

Date:

06/05/2019



УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

МІЖ

АФІЙОН КОСАТЕПЕ УНІВЕРСИТЕТОМ,
ТУРЕЧЧИНА

I

БІЛОЦЕРКІВСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ АГРАРНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ,
УКРАЇНА

Афійон Косатепе Університет, Туреччина, та Білоцерківський національний аграрний університет, Україна, вважають, що розширення і зміцнення науково-освітнього обміну та співробітництва є важливими для обох організацій, і погоджуються на участь в угоді про співпрацю.

1. Мета Угоди

Метою цієї угоди є сприяння науково-дослідному співробітництву, обміну науково-педагогічним складом і студентами та іншим формам науково-освітнього співробітництва між Афійон Косатепе Університетом і Білоцерківським національним аграрним університетом. Ця угода встановлює загальні принципи та умови, за якими буде здійснюватися співробітництво. Можливі види співпраці та участь в проектах будуть викладені у більш детальних угодах.

2. Сфера співробітництва

За взаємною згодою, область співпраці буде включати будь-яку програму, запропоновану одним з навчальних закладів, яка є бажаною і здійсненою для обох сторін, і яка, на думку обох сторін, здатна зміцнити і розвинути співробітництво двох установ.

Співпраця може здійснюватися за допомогою наступних заходів:

- спільний пошук та імплементація міжнародних освітніх та наукових програм, грантів та проектів
- спільні дослідження і публікації у наукових журналах обох університетів
- обмін науково-педагогічним складом, студентами
- участь у семінарах, конференціях і академічних зустрічах, використання відеоконференцій
- спеціальні короткострокові академічні програми
- розробка віртуальних навчальних модулів

- обмін методологією, навчальними матеріалами та документами
- підготовка програм з подвійними дипломами

3. Умови співпраці

Умови співпраці для кожного конкретного виду діяльності, що здійснюється відповідно до цієї угоди, будуть взаємно обговорені і узгоджені в письмовій формі обома сторонами до початку цієї діяльності.

Кожна така угода, укладена, як описано вище, матиме посилання на дану угоду про співпрацю. Кожен університет призначає координаційну групу, відповідальну за розробку та координацію діяльності, погодженої в різних галузях співробітництва.

4. Оновлення, припинення і поправки

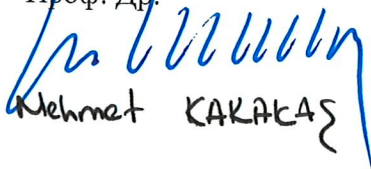
Ця угода про співпрацю дійсна протягом п'яти (5) років з дати останнього підпису і може бути продовжена за взаємною згодою. Дія угоди може бути припинена відповідними органами цієї чи іншої сторони, попередньо повідомивши іншу сторону у письмовому вигляді за шість (6) місяців. Більш рання дата припинення дії угоди можлива за взаємного погодження. Угода може бути змінена за взаємною письмовою згодою обох сторін.

Ця Угода не накладає жодних юридичних і фінансових зобов'язань на установи-учасниці.

Угода укладена у двох ідентичних примірниках англійською і українською мовою.

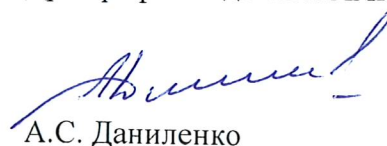
Від Афіюн Косатепе Університету

Ректор:
Проф. Др.


Mehmet KAKAÇAS

Від Білоцерківського національного аграрного університету

Ректор:
Др. Проф. Академік НААН України


А.С. Даниленко

Дата:

06/05/2019



Дата:

24-04-019R

